

民数记第二章译文对照

和合本民 2:1 耶和華曉諭摩西、亞倫說：

拼音版民 2:1 Yēhéhuá xiǎoyù Móxī, Yàlún shuō,

吕振中民 2:1 永恒主告诉摩西亚伦说：

新译本民 2:1 耶和華对摩西和亞倫說：

现代译民 2:1 上主指示摩西和亞倫：

当代译民 2:1 主对摩西和亞倫說：

思高本民 2:1 上主训示梅瑟和亞郎說：「

文理本民 2:1 耶和華諭摩西亞倫曰、

修订本民 2:1 耶和華吩咐摩西和亞倫說：

KJV 英民 2:1 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

NIV 英民 2:1 The LORD said to Moses and Aaron:

和合本民 2:2 “以色列人要各归自己的纛下，在本族的旗号那里，对着会幕的四围安营。

拼音版民 2:2 Yǐsèliè rén yào gè guī zìjǐ de dào xià, zài běn zú de qí hào nàlǐ, duì zhe huì mù de sìwéi ān yíng.

吕振中民 2:2 「以色列人扎营、要各在自己的大旗下，按着自己父系的家属附有旗号，四围离着会棚不太远去扎营。

新译本民 2:2 “以色列人要各归自己的旗下，在自己父家的旗号下安营；他们要在会幕四周稍远的地方安营。

现代译民 2:2 以色列人扎营时，各人要在所属的旗帜下，按照自己宗族的旗号，对着圣幕的四周扎营。

当代译民 2:2 “以色列人要按着自己家族的旗帜，依本族的徽号，远远地绕着会幕扎营。”

思高本民 2:2 以色列子民每人应随自己的旗帜，在自己宗族的标志下扎营，都向着会幕，在四周稍远的地方扎营。

文理本民 2:2 以色列族建营、当各随其纛、附宗族之旆、在会幕四周、

修订本民 2:2 “以色列人各人要在自己的旗帜下，按照自己父家的旗号安营，对着会幕的四围安营。

KJV 英民 2:2 Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they

pitch.

NIV 英民 2:2"The Israelites are to camp around the Tent of Meeting some distance from it, each man under his standard with the banners of his family."

和合本民 2:3 在东边，向日出之地，照着军队安营的，是犹大营的纛。有亚米拿达的儿子拿顺作犹太人的首领。

拼音版民 2:3Zài dōngbiān, xiàng rì chū zhī dì, zhào zhe jūnduì ān yíng de shì Yóudà yíng de dào. yǒu Yàmǐnádá de érzi Nàshùn zuò Yóudà rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:3 在东边日出的方向照他们的部队扎营的、是犹大营的大旗；有亚米拿达的儿子拿顺做犹太人的族长。

新译本民 2:3 在东方向着日出之地，按着队伍安营的，是犹大营的旗号；犹太人的领袖是亚米拿达的儿子拿顺。

现代译民 2:3 东边是犹大区：那些在犹大旗帜下的人要按照所属的队伍，各以本族领袖为中心扎营。
犹太支族：领袖—亚米拿达的儿子拿顺，

当代译民 2:3 东边的是犹大军营的旗号，他们要按照队伍的编排扎营。犹太族的领袖是亚米拿达的儿子拿顺，

思高本民 2:3 在前面，即东方，是犹大军团扎营的旗帜：犹太子孙的首领是阿米纳达布的儿子纳赫雄；
文理本民 2:3 东方日出之所、凡隶犹大营之纛者、按其行伍建营、亚米拿达子拿顺为其牧伯、

修订本民 2:3"在东边，向日出的方向，犹大营按照他们的队伍，在它的旗帜下安营。犹太人的领袖是亚米拿达的儿子拿顺，

KJV 英民 2:3And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab shall be captain of the children of Judah.

NIV 英民 2:3On the east, toward the sunrise, the divisions of the camp of Judah are to encamp under their standard. The leader of the people of Judah is Nahshon son of Amminadab.

和合本民 2:4 他军队被数的，共有七万四千六百名。

拼音版民 2:4Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu qī wàn sì qiā liù bǎi míng.

吕振中民 2:4 他的部队、被点阅的、有七万四千六百人。

新译本民 2:4 他的队伍被数点的，共有七万四千六百人。

现代译民 2:4 人数七万四千六百人。

当代译民 2:4 他的队伍，登记的人数有七万四千六百人。

思高本民 2:4 他的部队登记的，是七万四千六百。

文理本民 2:4 彼之军旅、见核者、计七万四千六百、

修订本民 2:4 他的军队被数的有七万四千六百名。

KJV 英民 2:4And his host, and those that were numbered of them, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

NIV 英民 2:4His division numbers 74,600.

和合本民 2:5 挨着他安营的，是以萨迦支派，有苏押的儿子拿坦业作以萨迦人的首领。

拼音版民 2:5ái zhe tā ān yíng de shì Yīsàjiā zhīpài. yǒu sū yē de érzi Nátǎnyè zuò Yīsàjiā rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:5 挨着他而扎营的、是以萨迦支派；有苏押的儿子拿坦业做以萨迦人的族长。

新译本民 2:5 在他旁边安营的，是以萨迦支派；以萨迦人的领袖是苏押的儿子拿坦业，

现代译民 2:5 以萨迦支族：领袖—苏押的儿子拿坦业，

当代译民 2:5 在他们的旁边的是以萨迦族，他们的领袖是苏押的儿子拿坦业，

思高本民 2:5 在其傍扎营的是依撒加尔支派；依撒加尔子孙的首领是族阿尔的儿子乃塔乃耳；

文理本民 2:5 以萨迦支派附之建营、苏押子拿坦业为其牧伯、

修订本民 2:5 在他旁边安营的是以萨迦支派。以萨迦人的领袖是苏押的儿子拿坦业，

KJV 英民 2:5And those that do pitch next unto him shall be the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar shall be captain of the children of Issachar.

NIV 英民 2:5The tribe of Issachar will camp next to them. The leader of the people of Issachar is Nethanel son of Zuar.

和合本民 2:6 他军队被数的，共有五万四千四百名。

拼音版民 2:6Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu wǔ wàn sì qiā sì bǎi míng.

吕振中民 2:6 他的部队、被点阅的、有五万四千四百人。

新译本民 2:6 他的队伍被数点的，共有五万四千四百人。

现代译民 2:6 人数五万四千四百人。

当代译民 2:6 他的队伍登记的人数有五万四千四百人。

思高本民 2:6 他的部队登记的，是五万四千四百。

文理本民 2:6 彼之军旅、见核者、计五万四千四百、

修订本民 2:6 他的军队被数的有五万四千四百名。

KJV 英民 2:6And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and four

thousand and four hundred.

NIV 英民 2:6His division numbers 54,400.

和合本民 2:7 又有西布伦支派。希伦的儿子以利押作西布伦人的首领。

拼音版民 2:7Yòu yǒu Xībùlún zhīpài. xī lún de érzi Yìlì yē zuò Xībùlún rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:7 又西布伦支派；有希伦的儿子以利押做西布伦人的族长。

新译本民 2:7 又有西布伦支派；西布伦人的领袖是希伦的儿子以利押。

现代译民 2:7 西布伦支族：领袖—希伦的儿子以利押，

当代译民 2:7 再过去是西布伦族，他们的领袖是希伦的儿子以利押，

思高本民 2:7 隨後是则步隆支派；则步隆子孙的首领是赫隆的儿子厄里雅布；

文理本民 2:7 西布伦支派次之、希伦子以利押为其牧伯、

修订本民 2:7 还有西布伦支派，西布伦人的领袖是希伦的儿子以利押，

KJV 英民 2:7Then the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon shall be captain of the children of Zebulun.

NIV 英民 2:7The tribe of Zebulun will be next. The leader of the people of Zebulun is Eliab son of Helon.

和合本民 2:8 他军队被数的，共有五万七千四百名。

拼音版民 2:8Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu wǔ wàn qī qiā sì bǎi míng.

吕振中民 2:8 他的部队、被点阅的、有五万七千四百人。

新译本民 2:8 他的队伍被数点的，共有五万七千四百人。

现代译民 2:8 人数五万七千四百人。

当代译民 2:8 他的队伍登记的人数有五万七千四百人。

思高本民 2:8 他的部队登记的，是五万七千四百。

文理本民 2:8 彼之军旅、见核者、计五万七千四百、

修订本民 2:8 他的军队被数的有五万七千四百名。

KJV 英民 2:8And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and seven thousand and four hundred.

NIV 英民 2:8His division numbers 57,400.

和合本民 2:9 凡属犹大营按着军队被数的，共有十八万六千四百名，要作第一队往前行。

拼音版民 2:9Fán shǔ Yóudà yíng, àn zhe jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu shí bá wàn liù qiā sì bǎi míng, yào zuò dì yī duì wǎng qián xíng.

吕振中民 2:9 凡属犹大营、按部队被点阅的、有十八万六千四百人；他们要做头一队往前行。

新译本民 2:9 凡是属犹大营，按着队伍被数点的，共有十八万六千四百人；他们要首先出发。

现代译民 2:9 这一区的总人数是十八万六千四百人。犹大总队要领先前进。

当代译民 2:9 属犹大军营的人数共计是十八万六千四百人，他们应当是第一批出发的人。

思高本民 2:9 犹大军团登记的，共计十八万六千四百；他们应首先出发。

文理本民 2:9 凡隶犹大营者、按其行伍、综计十八万六千四百、是为前队、○

修订本民 2:9 凡属犹大营，照他们队伍被数的共有十八万六千四百名；他们要作第一队往前行。

KJV 英民 2:9All that were numbered in the camp of Judah were an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth.

NIV 英民 2:9All the men assigned to the camp of Judah, according to their divisions, number 186,400. They will set out first.

和合本民 2:10 在南边，按着军队是流便营的纛。有示丢珥的儿子以利蒞作流便人的首领。

拼音版民 2:10Zài nánbiān, àn zhe jūnduì shì Liúbiàn yíng de dào. yǒu shì diū Er de érzi Yì lì xu zuò Liúbiàn rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:10 「在南边、按着他们的部队、是如便营的大旗；有示丢珥的儿子以利蒞做如便人的族长。

新译本民 2:10 “在南方，按着队伍，是流本营的旗号；流本人的领袖是示丢珥的儿子以利蒞。

现代译民 2:10 南边是吕便区：那些在吕便旗帜下的人要按照所属的队伍，以本族领袖为中心扎营。

吕便支族：领袖—示丢珥的儿子以利蒞，

当代译民 2:10 在南边的应当是吕便的军营。他们的领袖是示丢珥的儿子以利蒞

思高本民 2:10 南方是勒乌本军团扎营的旗帜：勒乌本子孙的首领是舍德乌尔的儿子厄里族尔；

文理本民 2:10 南方有流便营之纛、按其行伍、示丢珥子以利蒞为其牧伯、

修订本民 2:10 "在南边，按照他们的队伍是吕便营的旗帜。吕便人的领袖是示丢珥的儿子以利蒞，

KJV 英民 2:10On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

NIV 英民 2:10On the south will be the divisions of the camp of Reuben under their standard. The leader of the people of Reuben is Elizur son of Shedeur.

和合本民 2:11 他军队被数的，共有四万六千五百名。

拼音版民 2:11Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu sì wàn liù qiā wǔ bǎi míng.

吕振中民 2:11 他的部队、被点阅的、有四万六千五百人。

新译本民 2:11 他的队伍被数点的，共有四万六千五百人。

现代译民 2:11 人数四万六千五百人。

当代译民 2:11 他的队伍登记的人数有四万六千五百人。

思高本民 2:11 他的部队登记的，是四万六千五百。

文理本民 2:11 彼之军旅、见核者、计四万六千五百、

修订本民 2:11 他的军队被数的有四万六千五百名。

KJV 英民 2:11And his host, and those that were numbered thereof, were forty and six thousand and five hundred.

NIV 英民 2:11His division numbers 46,500.

和合本民 2:12挨着他安营的是西缅支派。苏利沙代的儿子示路蔑作西缅人的首领。

拼音版民 2:12ái zhe tā ān yíng de shì Xīmiǎn zhīpài. sū lì shà dài de érzi shì lù miè zuò Xīmiǎn rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:12 挨着他而扎营的、是西缅支派；有苏利沙代的儿子示路蔑做西缅人的族长。

新译本民 2:12 在他旁边安营的，是西缅支派；西缅人的领袖是苏利沙代的儿子示路蔑。

现代译民 2:12 西缅支族：领袖—苏利沙代的儿子示路蜜，

当代译民 2:12 在他们旁边扎营的是西缅族，他们的领袖是苏利沙代的儿子示路蔑，

思高本民 2:12 在其傍扎营的，是西默盎支派；西默盎子孙的首领是族黎沙待的儿子舍路米耳；

文理本民 2:12 西缅支派附之建营、苏利沙代子示路蔑为其牧伯、

修订本民 2:12 在他旁边安营的是西缅支派。西缅人的领袖是苏利沙代的儿子示路蔑，

KJV 英民 2:12And those which pitch by him shall be the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

NIV 英民 2:12The tribe of Simeon will camp next to them. The leader of the people of Simeon is Shelumiel son of Zurishaddai.

和合本民 2:13他军队被数的，共有五万九千三百名。

拼音版民 2:13Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu wǔ wàn jiǔ qiān sān bǎi míng.

吕振中民 2:13 他的部队、被点阅的、有五万九千三百人。

新译本民 2:13 他的队伍被数点的，共有五万九千三百人。

现代译民 2:13 人数五万九千叁百人。

当代译民 2:13 他的队伍登记的人数有五万九千叁百人。

思高本民 2:13 他的部队登记的，是五万九千叁百。

文理本民 2:13 彼之军旅、见核者、计五万九千三百、

修订本民 2:13 他的军队被数的有五万九千三百名。

KJV 英民 2:13And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.

NIV 英民 2:13His division numbers 59,300.

和合本民 2:14 又有迦得支派。丢珥的儿子以利雅萨作迦得人的首领。

拼音版民 2:14 Yǒu yǒu Jiādé zhīpài. diū Er de érzi Yìliǎ sà zuò Jiādé rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:14 又迦得支派；有流珥（或译：丢珥）的儿子以利雅萨做迦得人的族长。

新译本民 2:14 又有迦得支派；迦得人的领袖是丢珥的儿子以利雅萨。

现代译民 2:14 迦得支族：领袖—丢珥的儿子以利雅萨，

当代译民 2:14 再过去的便是迦得族，他们的领袖是丢珥的儿子以利雅萨，

思高本民 2:14 随后是加得支派；加得子孙的首领是勒乌本的儿子厄肋雅撒夫；

文理本民 2:14 迦得支派次之、丢珥子以利雅萨为其牧伯、

修订本民 2:14 还有迦得支派，迦得人的领袖是丢珥的儿子以利雅萨，

KJV 英民 2:14Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.

NIV 英民 2:14The tribe of Gad will be next. The leader of the people of Gad is Eliasaph son of Deuel.

和合本民 2:15 他军队被数的，共有四万五千六百五十名。

拼音版民 2:15 Tā jūnduì bei shǔ de, gōng yǒu sì wàn wǔ qiā liù bǎi wǔ shí míng,

吕振中民 2:15 他的部队、被点阅的、有四万五千六百五十人。

新译本民 2:15 他的队伍被数点的，共有四万五千六百五十人。

现代译民 2:15 人数四万五千六百五十人。

当代译民 2:15 他的队伍登记的人数有四万五千六百五十人。

思高本民 2:15 他的部队登记的，是四万五千六百五十。

文理本民 2:15 彼之军旅、见核者、计四万五千六百五十、

修订本民 2:15 他的军队被数的有四万五千六百五十名。

KJV 英民 2:15And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

NIV 英民 2:15His division numbers 45,650.

和合本民 2:16 凡属流便营接着军队被数的，共有十五万一千四百五十名，要作第二队往前行。

拼音版民 2:16 Fán shǔ Liúbiàn yíng, àn zhe jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu shí wǔ wàn yī qiān sì bǎi wǔ shí míng, yào zuò dì èr duì wǎng qián xíng.

吕振中民 2:16 凡属如便营、按部队被点阅的、有十五万一千四百五十人；他们要做第二队往前行。

新译本民 2:16 凡是属流本营，按着队伍被数点的，共有十五万一千四百五十人；他们要作第二队起行。

现代译民 2:16 这区总人数是十五万一千四百五十人。吕便总队要跟在犹大总队后面前进。

当代译民 2:16 吕便军营的人数共计是十五万一千四百五十人，他们是第二队出发的。

思高本民 2:16 勒乌本军团登记的，共计十五万一千四百五十；他们其次出发。

文理本民 2:16 凡隶流便营者、按其行伍、综计十五万一千四百五十、是为二队、○

修订本民 2:16 凡属吕便营，照他们队伍被数的共有十五万一千四百五十名；他们要作第二队往前行。

KJV 英民 2:16 All that were numbered in the camp of Reuben were an hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank.

NIV 英民 2:16 All the men assigned to the camp of Reuben, according to their divisions, number 151,450. They will set out second.

和合本民 2:17 随后，会幕要往前行，有利未营在诸营中间。他们怎样安营，就怎样往前行，各按本位，各归本纛。

拼音版民 2:17 Suǐhòu, huì mù yào wǎng qián xíng, yǒu lìwèi yíng zài zhū yíng zhōngjiān. tā men zēnyàng ān yíng jiù zēnyàng wǎng qián xíng, gè àn běn wèi, gè guī běn dào.

吕振中民 2:17 「会棚、利未人的营、要在众营中间往前行：他们怎样扎营，就怎样往前行；各按本位，各归自己的大旗。

新译本民 2:17 “会幕和利未人的营要在众营中间前行；他们怎样安营，就怎样出发前行；各按本位，各归本旗。

现代译民 2:17 然后，在前两个和后两个总队之间，利未人要抬着圣幕前进。每一个总队要按照扎营的次序、各在旗帜下的固定位置前进。

当代译民 2:17 随后，利未人便要带着会幕出发。他们要走在其他队伍的中间，他们要像其他以色列人一样扎营，依照次序出发，各就各位，归在本营旗下。

思高本民 2:17 随后，会幕与肋未营在各营中心启程前行；各营怎样扎营，就怎样出发前行，各依自己的位置，各随自己的旗帜。

文理本民 2:17 随后会幕启行、利未营在诸营之中、其启行也、依其建营之序、各归其队、各随其纛、○

修订本民 2:17"会幕与利未营在诸营中间往前行。他们怎样安营就怎样往前行，各按本位，各归本旗。

KJV 英民 2:17Then the tabernacle of the congregation shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

NIV 英民 2:17Then the Tent of Meeting and the camp of the Levites will set out in the middle of the camps. They will set out in the same order as they encamp, each in his own place under his standard.

和合本民 2:18 在西边，按着军队是以法莲营的纛。亚米忽的儿子以利沙玛作以法莲人的首领。

拼音版民 2:18Zài xībiān, àn zhe jūnduì shì Yìfǎlián yíng de dǎo. Yàmī hū de érzi Yìlishā mǎ zuò Yìfǎlián rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:18「在西边按着他们的部队是以法莲营的大旗；有亚米忽的儿子以利沙玛做以法莲人的族长。

新译本民 2:18 “在西方，按着队伍，是以法莲营的旗号；以法莲人的领袖是亚米忽的儿子以利沙玛。

现代译民 2:18 西边是以法莲区：那些在以法莲旗帜下的人要按照所属的队伍，以本族领袖为中心扎营。以法莲支族：领袖—亚米忽的儿子以利沙玛，

当代译民 2:18 在西面的是以法莲族。按着旗帜、依照队伍扎营的地方，他们的领袖是亚米忽的儿子以利沙玛，

思高本民 2:18 西方是厄弗辣因军团扎营的旗帜：厄弗辣因子孙的首领是阿米胡得的儿子厄里沙玛；

文理本民 2:18 西方有以法莲营之纛、按其行伍、亚米忽子以利沙玛为其牧伯、

修订本民 2:18"在西边，按照他们的队伍是以法莲营的旗帜。以法莲人的领袖是亚米忽的儿子以利沙玛，

KJV 英民 2:18On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

NIV 英民 2:18On the west will be the divisions of the camp of Ephraim under their standard. The leader of the people of Ephraim is Elishama son of Ammihud.

和合本民 2:19 他军队被数的，共有四万零五百名。

拼音版民 2:19Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu sì wàn líng wǔ bǎi míng.

吕振中民 2:19 他的部队、被点阅的、有四万零五百人。

新译本民 2:19 他的队伍被数点的，共有四万零五百人。

现代译民 2:19 人数四万零五百人。

当代译民 2:19 他的队伍，登记的人数有四万零五百人。

思高本民 2:19 他的部队登记的，是四万五百。

文理本民 2:19 彼之军旅、见核者、计四万有五百、

修订本民 2:19 他的军队被数的有四万零五百名。

KJV 英民 2:19And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.

NIV 英民 2:19His division numbers 40,500.

和合本民 2:20 挨着他的是玛拿西支派。比大蒞的儿子迦玛列作玛拿西人的首领。

拼音版民 2:20ái zhe tāde shì Mǎnǎxī zhīpài. bǐ dà xū de érzi jiā mǎ liè zuò Mǎnǎxī rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:20 挨着他的是玛拿西支派；有比大蒞的儿子迦玛列做玛拿西人的族长。

新译本民 2:20 在他旁边的，是玛拿西支派，玛拿西人的领袖是比大蒞的儿子迦玛列。

现代译民 2:20 玛拿西支族：领袖一比大蒞的儿子迦玛列，

当代译民 2:20 在他们旁边的是玛拿西族，他们的领袖是比大蒞的儿子迦玛列，

思高本民 2:20 在其傍是默纳协支派；默纳协子孙的首领是培达族尔的儿子加默里耳；

文理本民 2:20 玛拿西支派附之建营、比大蒞子迦玛列为其牧伯、

修订本民 2:20 在他旁边的是玛拿西支派。玛拿西人的领袖是比大蒞的儿子迦玛列，

KJV 英民 2:20And by him shall be the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.

NIV 英民 2:20The tribe of Manasseh will be next to them. The leader of the people of Manasseh is Gamaliel son of Pedahzur.

和合本民 2:21 他军队被数的，共有三万二千二百名。

拼音版民 2:21Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu sān wàn èr qiān èr bǎi míng.

吕振中民 2:21 他的部队被点阅的、有三万二千二百人。

新译本民 2:21 他的队伍被数点的，共有三万二千二百人。

现代译民 2:21 人数叁万两千两百人。

当代译民 2:21 他的队伍登记的人数有叁万二千二百人。

思高本民 2:21 他的部队登记的，是叁万二千二百。

文理本民 2:21 彼之军旅、见核者、计三万二千二百、

修订本民 2:21 他的军队被数的有三万二千二百名。

KJV 英民 2:21And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two

thousand and two hundred.

NIV 英民 2:21 His division numbers 32,200.

和合本民 2:22 又有便雅悯支派。基多尼的儿子亚比但作便雅悯人的首领。

拼音版民 2:22 Yòu yǒu Biànyǎmǐn zhīpài. jī duō ní de érzi yà bǐ dàn zuò Biànyǎmǐn rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:22 又便雅悯支派；有基多尼的儿子亚比但做便雅悯人的族长。

新译本民 2:22 又有便雅悯支派；便雅悯人的领袖是基多尼的儿子亚比但。

现代译民 2:22 便雅悯支族：领袖—基多尼的儿子亚比但，

当代译民 2:22 再过去的是便雅悯族，他们的领袖是基多尼的儿子亚比但，

思高本民 2:22 隨後是本雅明支派；本雅明子孙的首领是基德敖尼的儿子阿彼丹；

文理本民 2:22 便雅悯支派次之、基多尼子亚比但为其牧伯、

修订本民 2:22 还有便雅悯支派，便雅悯人的领袖是基多尼的儿子亚比但，

KJV 英民 2:22 Then the tribe of Benjamin: and the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.

NIV 英民 2:22 The tribe of Benjamin will be next. The leader of the people of Benjamin is Abidan son of Gideoni.

和合本民 2:23 他军队被数的，共有三万五千四百名。

拼音版民 2:23 Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu sān wàn wǔ qiā sì bǎi míng.

吕振中民 2:23 他的部队、被点阅的、有三万五千四百人。

新译本民 2:23 他的队伍被数点的，共有三万五千四百人。

现代译民 2:23 人数叁万五千四百人。

当代译民 2:23 他的队伍登记的人数有叁万五千四百人。

思高本民 2:23 他的部队登记的，是叁万五千四百。

文理本民 2:23 彼之军旅、见核者、计三万五千四百、

修订本民 2:23 他的军队被数的有三万五千四百名。

KJV 英民 2:23 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.

NIV 英民 2:23 His division numbers 35,400.

和合本民 2:24 凡属以法莲营接着军队被数的，共有十万零八千一百名，要作第三队往前行。

拼音版民 2:24 Fán shǔ Yǐfǎlián yíng, àn zhe jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu shí wàn líng bā qi

ā yī bǎi míng, yào zuò dì sān duì wǎng qián xíng.

吕振中民 2:24 凡属以法莲营、按部队被点阅的、有十万零八千一百人；他们要做第三队往前行。

新译本民 2:24 凡是属以法莲营，按着队伍被数点的，共有十万零八千一百人；他们要作第三队起行。

现代译民 2:24 这区总人数是十万八千一百人。以法莲总队要跟在吕便总队和利未人后面前进。

当代译民 2:24 以法莲军营共有十万八千一百人，是第叁队出发的。

思高本民 2:24 厄弗辣因军团登记的，共计十万八千一百；他们作第叁队出发。

文理本民 2:24 凡隶以法莲营者、按其行伍、综计十万八千一百、是为三队、○

修订本民 2:24 凡属以法莲营，照他们队伍被数的共有十万八千一百名；他们要作第三队往前行。

KJV 英民 2:24All that were numbered of the camp of Ephraim were an hundred thousand and eight thousand and an hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

NIV 英民 2:24All the men assigned to the camp of Ephraim, according to their divisions, number 108,100. They will set out third.

和合本民 2:25 在北边，按着军队是但营的纛。亚米沙代的儿子亚希以谢作但人的首领。

拼音版民 2:25 Zài beibiān, àn zhe jūnduì shì dàn yíng de dào. yà Mìshā dài de érzi yà xī Yìxiè zuò dàn rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:25 「在北边按着他们的部队是但营的大旗；有亚米沙代的儿子亚希以谢做但人的族长。

新译本民 2:25 “在北方，按着队伍，是但营的旗号；但人的领袖是亚米沙代的儿子亚希以谢。

现代译民 2:25 北边是但区：那些在但旗帜下的人要按照所属的队伍，以本族领袖为中心扎营。但支族：领袖—亚米沙代的儿子亚希以谢，

当代译民 2:25 在北边扎营的是但族，他们按着队伍扎营。他们的领袖是亚米沙代的儿子亚希以谢，

思高本民 2:25 北方是丹军团扎营的旗帜：丹子孙的首领是阿米沙待的儿子阿希厄则尔；

文理本民 2:25 北方有但营之纛、按其行伍、亚米沙代子亚希以谢为其牧伯、

修订本民 2:25"在北边，按照他们的队伍是但营的旗帜。但人的领袖是亚米沙代的儿子亚希以谢，

KJV 英民 2:25The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

NIV 英民 2:25On the north will be the divisions of the camp of Dan, under their standard. The leader of the people of Dan is Ahiezer son of Ammishaddai.

和合本民 2:26 他军队被数的，共有六万二千七百名。

拼音版民 2:26 Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu liù wàn èr qiā qī bǎi míng.

吕振中民 2:26 他的部队、被点阅的、有六万二千七百人。

新译本民 2:26 他的队伍被数点的，共有六万二千七百人。

现代译民 2:26 人数六万两千七百人。

当代译民 2:26 他的队伍登记的人数有六万二千七百人。

思高本民 2:26 他的部队登记的，是六万二千七百。

文理本民 2:26 彼之军旅、见核者、计六万二千七百、

修订本民 2:26 他的军队被数的有六万二千七百名。

KJV 英民 2:26And his host, and those that were numbered of them, were threescore and two thousand and seven hundred.

NIV 英民 2:26His division numbers 62,700.

和合本民 2:27 挨着他安营的，是亚设支派。俄兰的儿子帕结作亚设人的首领。

拼音版民 2:27 ái zhe tā ān yíng de shì Yàshè zhīpài. é lán de érzi pà jié zuò Yàshè rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:27 挨着他而扎营的、是亚设支派；有俄兰的儿子帕结做亚设人的族长。

新译本民 2:27 在他旁边安营的，是亚设支派；亚设人的领袖是俄兰的儿子帕结。

现代译民 2:27 亚设支族：领袖—俄兰的儿子帕结，

当代译民 2:27 在他们旁边扎营的是亚设族，他们的领袖是俄兰的儿子帕结，

思高本民 2:27 在其傍扎营的是阿协尔支派；阿协尔子孙的首领是敖革兰的儿子帕革厄耳；

文理本民 2:27 亚设支派附之建营、俄兰子帕结为其牧伯、

修订本民 2:27 在他旁边安营的是亚设支派。亚设人的领袖是俄兰的儿子帕结，

KJV 英民 2:27And those that encamp by him shall be the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

NIV 英民 2:27The tribe of Asher will camp next to them. The leader of the people of Asher is Pagiel son of Ocran.

和合本民 2:28 他军队被数的，共有四万一千五百名。

拼音版民 2:28 tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu sì wàn yī qiā wǔ bǎi míng.

吕振中民 2:28 他的部队、被点阅的、有四万一千五百人。

新译本民 2:28 他的队伍被数点的，共有四万一千五百人。

现代译民 2:28 人数四万一千五百人。

当代译民 2:28 他的队伍，登记的人数有四万一千五百人。

思高本民 2:28 他的部队登记的，是四万一千五百。

文理本民 2:28 彼之军旅、见核者、计四万一千五百、

修订本民 2:28 他的军队被数的有四万一千五百名。

KJV 英民 2:28And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred.

NIV 英民 2:28His division numbers 41,500.

和合本民 2:29 又有拿弗他利支派。以南的儿子亚希拉作拿弗他利人的首领。

拼音版民 2:29 Yòu yǒu Náfútālì zhīpài. yǐ nán de érzi yà Xīlā zuò Náfútālì rén de shǒulǐng.

吕振中民 2:29 又拿弗他利支派；有以南的儿子亚希拉做拿弗他利人的族长。

新译本民 2:29 又有拿弗他利支派；拿弗他利人的领袖是 以南的儿子亚希拉。

现代译民 2:29 拿弗他利支族：领袖—以南的儿子亚希拉，

当代译民 2:29 再过去的是拿弗他利族，他们的领袖是 以南的儿子亚希拉，

思高本民 2:29 随后是纳斐塔里支派；纳斐 里子孙的首领是厄南的儿子阿希辣；

文理本民 2:29 拿弗他利支派次之、以南子亚希拉为其牧伯、

修订本民 2:29 还有拿弗他利支派，拿弗他利人的领袖是 以南的儿子亚希拉，

KJV 英民 2:29Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

NIV 英民 2:29The tribe of Naphtali will be next. The leader of the people of Naphtali is Ahira son of Enan.

和合本民 2:30 他军队被数的，共有五万三千四百名。

拼音版民 2:30 Tā jūnduì bèi shǔ de, gōng yǒu wǔ wàn sān qiā sì bǎi míng.

吕振中民 2:30 他的部队、被点阅的、有五万三千四百人。

新译本民 2:30 他的队伍被数点的，共有五万三千四百人。

现代译民 2:30 人数五万叁千四百人。

当代译民 2:30 他的队伍登记的人数有五万叁千四百人。

思高本民 2:30 他的部队登记的，是五万叁千四百。

文理本民 2:30 彼之军旅、见核者、计五万三千四百、

修订本民 2:30 他的军队被数的有五万三千四百名。

KJV 英民 2:30And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.

NIV 英民 2:30His division numbers 53,400.

和合本民 2:31 凡但营被数的，共有十五万七千六百名，要归本纛作末队往前行。”

拼音版民 2:31 Fán dàn yíng bèi shǔ de, gōng yǒu shí wǔ wàn qī qiā liù bǎi míng, yào guī běn dào zuò mò duì wǎng qián xíng.

吕振中民 2:31 凡属但营被点阅的、有十五万七千六百人：他们要归自己的大旗做末队往前行。」

新译本民 2:31 凡是属但营被数点的，共有十五万七千六百人；他们要随着自己的旗号，最后起行。”

现代译民 2:31 这区总人数是十五万七千六百人。但总队要在最后前进。

当代译民 2:31 但军营共有十五万七千六百人，他们是殿后的队伍。

思高本民 2:31 丹军团登记的，共计十五万七千六百；他们随着自己的旗帜，最後出发。」

文理本民 2:31 凡隶但之营者、按其行伍、综计十五万七千六百、是为后队、随纛而行、○

修订本民 2:31 凡属但营被数的共有十五万七千六百名；他们随着自己的旗帜行在最后。”

KJV 英民 2:31 All they that were numbered in the camp of Dan were an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall go hindmost with their standards.

NIV 英民 2:31 All the men assigned to the camp of Dan number 157,600. They will set out last, under their standards.

和合本民 2:32 这些以色列人，照他们的宗族，按他们的军队，在诸营中被数的，共有六十万零三千五百五十名。

拼音版民 2:32 Zhèxiē Yǐsèliè rén, zhào tāmen de zōngzú, àn tāmen de jūnduì, zài zhū yíng zhōng bèi shǔ de, gōng yǒu liù shí wàn líng sān qiā wǔ bǎi wǔ shí míng.

吕振中民 2:32 以上这些人是以色列人、按父系的家属被点阅的；众营中按部队被点阅的、共有六十万零三千五百五十人。

新译本民 2:32 以上是照着他们的父家被数点的以色列人；所有按着他们的队伍在众营中被数点的，共有六十万零三千五百五十人。

现代译民 2:32 按照区，一队一队登记的以色列总人数有六十万叁千五百五十人。

当代译民 2:32 以上依照宗族和队伍编排的以色列人的总数共有六十万叁千五百五十人。

思高本民 2:32 这就是以色列子民依照家系登记的数目；各营的部队登记的总数，共六十万叁千五百五十。

文理本民 2:32 以上所载、乃以色列人循其宗族、按其行伍、诸营见核者、综计六十万三千五百五十、

修订本民 2:32 以上是以色列人按照各自的父家被数的，在诸营中按照各自的队伍被数的，共有六十万三千五百五十名。

KJV 英民 2:32 These are those which were numbered of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered of the camps throughout their hosts were six

hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

NIV 英民 2:32 These are the Israelites, counted according to their families. All those in the camps, by their divisions, number 603,550.

和合本民 2:33 惟独利未人没有数在以色列人中，是照耶和華所吩咐摩西的。

拼音版民 2:33 Wéidú Lìwèi rén méiyǒu shǔ zài Yǐsèliè rén zhōng, shì zhào Yēhéhuá suǒ fēnfu Móxī de.

吕振中民 2:33 惟独利未人没有被点阅于以色列人中、照永恒主所吩咐摩西的。

新译本民 2:33 只有利未人没有数点在以色列人中，这是耶和華吩咐摩西的。

现代译民 2:33 照着上主命令摩西的，利未人没有跟其余的以色列人一起登记。

当代译民 2:33 按着主所吩咐摩西的，利未人并没有计算在以色列人之中。

思高本民 2:33 照上主对梅瑟所吩咐的，肋未人没有在以色列子民中登记。

文理本民 2:33 利未族不列其数、遵耶和華所谕摩西之命、

修订本民 2:33 但利未人没有数在以色列人中，正如耶和華所吩咐摩西的。

KJV 英民 2:33 But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

NIV 英民 2:33 The Levites, however, were not counted along with the other Israelites, as the LORD commanded Moses.

和合本民 2:34 以色列人就这样行，各人照他们的家室、宗族，归于本纛，安营起行，都是照耶和華所吩咐摩西的。

拼音版民 2:34 Yǐsèliè rén jiù zhèyàng xíng, gèrén zhào tāmen de jiā shì, zōngzú guīyú běn dà o, ān yíng qǐ xíng, dōu shì zhào Yēhéhuá suǒ fēnfu Móxī de.

吕振中民 2:34 以色列人就这样行：凡永恒主怎样吩咐摩西，他们怎样归自己的大旗下去扎营，也怎样各按自己的宗族、挨着自己父系的家属、往前行。

新译本民 2:34 以色列人就照着耶和華吩咐摩西的一切行了，他们随着自己的旗号安营，各人按着自己的宗族和父家起行。

现代译民 2:34 以色列人都照着上主给摩西的命令做了，他们各在自己所属的旗帜下扎营，各随本宗族前进。

当代译民 2:34 於是，以色列人就都按着主吩咐摩西的，按照本身的宗族旗号来扎营，也按着宗族的次序拔营行军。

思高本民 2:34 以色列子民全照上主吩咐梅瑟的做了，都随着自己的旗帜扎营，各随宗族和家系出发进行。

文理本民 2:34 以色列族各随其纛以建营、循其室家宗族而启行、悉遵耶和华所谕摩西之命、

修订本民 2:34 以色列人就照着耶和华所吩咐摩西的做了，在各自的旗帜下安营，随着各自的宗族、父家起行。

KJV 英民 2:34 And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses: so they pitched by their standards, and so they set forward, every one after their families, according to the house of their fathers.

NIV 英民 2:34 So the Israelites did everything the LORD commanded Moses; that is the way they encamped under their standards, and that is the way they set out, each with his clan and family.
